

育達科技大學學生校外活動申請表

Đơn đăng ký của sinh viên đại học công nghệ Yuda

申請日期： 年 月 日
Ngày nộp đơn: Năm tháng Ngày

申請班級/社團 Đăng ký lớp học / hiệp hội	活動名稱 Tên hoạt động			活動時間 Thời gian hoạt động	活動地點 Địa điểm tổ chức sự kiện	活動人數 Số lượng người tham gia
活動簡要內容 Nội dung tóm tắt của sự kiện						
活動負責人 Trưởng nhóm hoạt động	姓名 Tên		電話 Điện thoại		行動電話 Điện thoại di động	
帶隊老師 Giáo viên chủ nhiệm	姓名 Tên		電話 Điện thoại		行動電話 Điện thoại di động	
導師/社團指導老師 Người hướng dẫn / giáo viên phụ trách đời sống				校安中心 Trung tâm bảo an trường học		
體衛組 (審查保險資料) Nhóm Sức khỏe (Đánh giá tài liệu bảo hiểm)				學務長 Học vụ trưởng		
課務組 (審查調課資料) Nhóm Phục vụ học tập (Đánh giá tài liệu lớp học)				主任秘書 Thư ký trưởng		
活動業管主管(系所/教務處/學務處/研發處) Nhóm Quản lý hoạt động (Khoa/ Phòng giáo vụ / Phòng học vụ / Phòng nghiên cứu phát triển)				決 行 Quyết định		
總務處(租車審查) Văn phòng Tổng vụ (Đánh giá thuê xe)						

本表蒐集(含附件)之個人資料，僅限於本次活動使用，非經當事人同意，絕不轉作其他用途，亦不會公佈任何資訊，並遵循本校資料保存與安全控管辦理。

Dữ liệu cá nhân được thu thập trong biểu mẫu này (bao gồm các tệp đính kèm) và giới hạn chỉ sử dụng trong văn kiện này. Nó sẽ không được sử dụng cho các mục đích khác nếu không có sự đồng ý của các bên. Sẽ không có thông tin nào được công bố và được kiểm soát bảo mật và bảo mật dữ liệu của trường.

舉辦學生校外活動應遵守下列規定

Đối với học viên tham gia các hoạt động của trường cần tuân thủ các quy định sau:

- 一、各活動營隊於出發前一週將活動申請表、活動計畫、參加人員名冊、參加同學之家長聯繫回覆單、保險證明文件影本（參加之人員及車輛均應投保平安險，每人保額至少新台幣一百萬元以上）等資料，併陳查備。
- 1、**Mỗi nhóm hoạt động sẽ nộp mẫu đơn đăng ký hoạt động, kế hoạch hoạt động, tên người tham gia, mẫu trả lời, liên hệ của phụ huynh và bản sao hồ sơ chứng nhận bảo hiểm một tuần trước khi tham gia.** (Người tham gia và phương tiện nên được bảo hiểm với FPA và số tiền bảo hiểm của mỗi người ít nhất là 1 triệu Đài tệ trở lên) và các thông tin liên quan khác.
- 二、活動參與者若為境外生（含大陸生、外籍生、及僑生），請特別標示於活動參加名冊內。
- 2、**Nếu những người tham gia sự kiện là sinh viên nước ngoài (bao gồm cả sinh viên đại lục, sinh viên nước ngoài và sinh viên Trung Quốc ở nước ngoài), vui lòng ghi chú vào danh sách.**
- 三、活動計畫應詳列行程表及規劃內容，並將參加人員視活動性質予以任務編組；且應針對活動性質規劃安全須知及應變事宜。
- 3、**Kế hoạch hoạt động cần nêu chi tiết hành trình và nội dung lập kế hoạch, đồng thời tổ chức những người tham gia theo tính chất của hoạt động và lên kế hoạch hướng dẫn an toàn và các vấn đề dự phòng cho bản chất của hoạt động.**
- 四、活動實施前一週，活動負責人應持續注意活動地區之天候，活動前如因天候等因素致舉辦活動可能發生危險時，應依學校建議延期舉辦或取消活動。如於活動期間遇發布颱風等重大天災警報時應立即中止活動，如無法立即返家應與家人、學校校安中心聯絡，使家長與學校瞭解所處位置及狀況，以提供必要協助。
- 4、**Một tuần trước khi thực hiện sự kiện, người phụ trách hoạt động nên tiếp tục chú ý đến thời tiết trong khu vực hoạt động. Nếu sự kiện có thể nguy hiểm do các yếu tố như thời tiết, sự kiện nên được hoãn lại hoặc hủy theo khuyến nghị của trường. Nếu cảnh báo thiên tai lớn như bão xảy ra trong sự kiện này, hoạt động sẽ bị đình chỉ ngay lập tức. Nếu bạn không thể trở về nhà ngay lập tức, bạn nên liên hệ với trung tâm an ninh gia đình và nhà trường để cho phụ huynh và nhà trường biết bạn đang ở đâu và cung cấp hỗ trợ cần thiết.**
- 五、依計畫行程實施，所經過之路線應特別注意安全；且依計畫時間返回，如有事先離隊者應向活動負責人報准（活動負責人應考量中途離隊人員安全狀況）。
- 5、**Theo việc thực hiện hành trình lập kế hoạch, tuyến đường cần tuân thủ cần đặc biệt chú ý đến an toàn và quay lại theo thời gian lập kế hoạch. Nếu có sự khởi hành trước, người phụ trách hoạt động nên báo cáo cho người phụ trách hoạt động cấp cao hơn (người phụ trách hoạt động nên xem xét tình trạng an toàn của đội rời đi).**
- 六、學生於校外活動發生意外事故或有發生意外事故之可能時，應立即向校安中心〔037-652526〕回報，使學校能立即給予協助，防範事件擴大，讓同學獲得妥善之照料。
- 6、**Học sinh báo cáo tai nạn bên ngoài trường hoặc có khả năng xảy ra tai nạn nên báo cáo ngay cho Trung tâm An ninh Trường học (037-652526) để nhà trường có thể hỗ trợ ngay lập tức để ngăn chặn sự cố mở rộng và cho phép học sinh được chăm sóc đúng cách.**